A COMPANION TO

ANCIENT GREEK AND ROMAN MUSIC

EDITED BY Tosca A.C. Lynch and Eleonora Rocconi



WILEY Blackwell

A COMPANION TO ANCIENT GREEK AND ROMAN MUSIC

BLACKWELL COMPANIONS TO THE ANCIENT WORLD

This series provides sophisticated and authoritative overviews of periods of ancient history, genres of classical literature, and the most important themes in ancient culture. Each volume comprises approximately twenty-five to forty concise essays written by individual scholars within their area of specialization. The essays are written in a clear, provocative, and lively manner, designed for an international audience of scholars, students, and general readers.

ANCIENT HISTORY

Published

A Companion to the Roman Army

Edited by Paul Erdkamp

A Companion to the Roman Republic

Edited by Nathan Rosenstein and Robert Morstein-Marx

A Companion to the Roman Empire

Edited by David S. Potter

A Companion to the Classical Greek World

Edited by Konrad H. Kinzl

A Companion to the Ancient Near East

Edited by Daniel C. Snell

A Companion to the Hellenistic World

Edited by Andrew Erskine

A Companion to Late Antiquity

Edited by Philip Rousseau

A Companion to Ancient History

Edited by Andrew Erskine

A Companion to Archaic Greece

Edited by Kurt A. Raaflaub and Hans van Wees

A Companion to Julius Caesar Edited by Miriam Griffin

A Companion to Byzantium

Edited by Liz James

A Companion to Ancient Egypt

Edited by Alan B. Lloyd

A Companion to Ancient Macedonia

Edited by Joseph Roisman and Ian Worthington

A Companion to the Punic Wars

Edited by Dexter Hoyos

A Companion to Augustine

Edited by Mark Vessey

A Companion to Marcus Aurelius

Edited by Marcel van Ackeren

A Companion to Ancient Greek Government

Edited by Hans Beck

A Companion to the Neronian Age

Edited by Emma Buckley and Martin T. Dinter

A Companion to Greek Democracy and the Roman Republic

Edited by Dean Hammer
A Companion to Livy

Edited by Bernard Mineo

A Companion to Ancient Thrace

Edited by Julia Valeva, Emil Nankov, and Denver Graninger

A Companion to Roman Italy

Edited by Alison E. Cooley

A Companion to the Etruscans

Edited by Sinclair Bell and Alexandra A. Carpino

A Companion to the Flavian Age of Imperial Rome

Edited by Andrew Zissos

A Companion to Science, Technology, and Medicine

in Ancient Greece and Rome Edited by Georgia L. Irby

A Companion to the City of Rome

Edited by Amanda Claridge and Claire Holleran A Companion to Greeks Across the Ancient World

Edited by Franco De Angelis A Companion to Sparta Edited by Anton Powell

A Companion to Ancient Agriculture Edited by David Hollander and Timothy Howe A Companion to Roman Politics

Edited by Valentina Arena and Jonathan R. W. Prag

A Companion to the Archaeology of the Roman Empire

Edited by Barbara Burrell

A Companion to the City of Rome

Edited by Amanda Claridge and Claire Holleran

A Companion to Greeks Across the Ancient World Edited by Franco De Angelis

A Companion to Assyria Edited by Eckart Frahm

A Companion to North Africa in Antiquity

Edited by Bruce Hitchner

A Companion to the Achaemenid Persian Empire

Edited by Bruno Jacobs and Robert Rollinger

A Companion to the Hellenistic and Roman Near East

Edited by Ted Kaizer

A Companion to the Archaeology of Early Greece and the

Mediterranean

Edited by Irene S. Lemos and Antonios Kotsonas

A Companion to Euripides Edited by Laura McClure

A Companion to Greco-Roman and Late Antique Egypt

Edited by Katelijn Vandorpe

LITERATURE AND CULTURE

Published

A Companion to Classical Receptions

Edited by Lorna Hardwick and Christopher Stray

A Companion to Greek and Roman Historiography

Edited by John Marincola
A Companion to Catullus
Edited by Marilyn B. Skinner
A Companion to Roman Religion

Edited by Jörg Rüpke

A Companion to Greek Religion

Edited by Daniel Ogden

A Companion to the Classical Tradition

Edited by Craig W. Kallendorf A Companion to Roman Rhetoric Edited by William Dominik and Jon Hall

A Companion to Greek Rhetoric Edited by Ian Worthington

A Companion to Ancient Epic Edited by John Miles Foley A Companion to Greek Tragedy

Edited by Justina Gregory

A Companion to Latin Literature Edited by Stephen Harrison

A Companion to Greek and Roman Political Thought

Edited by Ryan K. Balot A Companion to Ovid Edited by Peter E. Knox

A Companion to the Ancient Greek Language

Edited by Egbert Bakker

A Companion to Hellenistic Literature

Edited by Martine Cuypers and James J. Clauss

A Companion to Vergil's Aeneid and its Tradition

Edited by Joseph Farrell and Michael C. J. Putnam

A Companion to Horace Edited by Gregson Davis

A Companion to Families in the Greek and Roman Worlds

Edited by Beryl Rawson

A Companion to Greek Mythology Edited by Ken Dowden and Niall Livingstone

A Companion to the Latin Language

Edited by James Clackson

A Companion to Tacitus Edited by Victoria Emma Pagán

A Companion to Women in the Ancient World Edited by Sharon L. James and Sheila Dillon

A Companion to Sophocles Edited by Kirk Ormand

A Companion to the Archaeology of the Ancient

Near East

Edited by Daniel Potts

A Companion to Roman Love Elegy

Edited by Barbara K. Gold A Companion to Greek Art

Edited by Tyler Jo Smith and Dimitris Plantzos

A Companion to Persius and Juvenal Edited by Susanna Braund and Josiah Osgood

A Companion to the Archaeology of the Roman Republic

Edited by Jane DeRose Evans A Companion to Terence

Edited by Antony Augoustakis and Ariana Traill

A Companion to Roman Architecture

Edited by Roger B. Ulrich and Caroline K. Quenemoen A Companion to Sport and Spectacle in Greek and

Roman Antiquity

Edited by Paul Christesen and Donald G. Kyle

A Companion to Plutarch Edited by Mark Beck

A Companion to Greek and Roman Sexualities

Edited by Thomas K. Hubbard A Companion to the Ancient Novel

Edited by Edmund P. Cueva and Shannon N. Byrne

A Companion to Ethnicity in the Ancient Mediterranean

Edited by Jeremy McInerney

A Companion to Ancient Egyptian Art

Edited by Melinda Hartwig

A Companion to the Archaeology of Religion in the Ancient World

Edited by Rubina Raja and Jörg Rüpke

A Companion to Food in the Ancient World Edited by John Wilkins and Robin Nadeau A Companion to Ancient Education

Edited by W. Martin Bloomer

A Companion to Ancient Aesthetics Edited by Pierre Destrée & Penelope Murray

A Companion to Roman Art Edited by Barbara Borg

A Companion to Greek Literature Edited by Martin Hose and David Schenker A Companion to Josephus in his World

Edited by Honora Howell Chapman and Zuleika Rodgers

A Companion to Greek Architecture Edited by Margaret M. Miles A Companion to Aeschylus

Edited by Peter Burian A Companion to Plautus

Edited by Dorota Dutsch and George Fredric Franko

A Companion to Ancient Epigram

Edited by Christer Henriksén

A Companion to Religion in Late Antiquity Edited by Josef Lössl and Nicholas Baker-Brian

A Companion to Ancient Greece and Rome on Screen

Edited by Arthur J. Pomeroy

A Companion to Late Antique Literature Edited by Scott McGill and Edward Watts A Companion to Ancient Near Eastern Art

Edited by Ann C. Gunter

A Companion to Ancient Near Eastern Languages

Edited by Rebecca Hasselbach-Andee

A Companion to Ancient Greek and Roman Music Edited by Tosca A.C. Lynch and Eleonora Rocconi

A COMPANION TO ANCIENT GREEK AND ROMAN MUSIC

Edited by

Tosca A.C. Lynch and Eleonora Rocconi

WILEY Blackwell

This edition first published 2020 © 2020 John Wiley & Sons, Inc.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, except as permitted by law. Advice on how to obtain permission to reuse material from this title is available at http://www.wiley.com/go/permissions.

The right of Tosca A.C. Lynch and Eleonora Rocconi to be identified as the authors of this editorial material in this work has been asserted in accordance with law.

Registered Office

John Wiley & Sons, Inc., 111 River Street, Hoboken, NJ 07030, USA

Editorial Office

111 River Street, Hoboken, NJ 07030, USA

For details of our global editorial offices, customer services, and more information about Wiley products visit us at www.wiley.com.

Wiley also publishes its books in a variety of electronic formats and by print-on-demand. Some content that appears in standard print versions of this book may not be available in other formats.

Limit of Liability/Disclaimer of Warranty

While the publisher and authors have used their best efforts in preparing this work, they make no representations or warranties with respect to the accuracy or completeness of the contents of this work and specifically disclaim all warranties, including without limitation any implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. No warranty may be created or extended by sales representatives, written sales materials or promotional statements for this work. The fact that an organization, website, or product is referred to in this work as a citation and/or potential source of further information does not mean that the publisher and authors endorse the information or services the organization, website, or product may provide or recommendations it may make. This work is sold with the understanding that the publisher is not engaged in rendering professional services. The advice and strategies contained herein may not be suitable for your situation. You should consult with a specialist where appropriate. Further, readers should be aware that websites listed in this work may have changed or disappeared between when this work was written and when it is read. Neither the publisher nor authors shall be liable for any loss of profit or any other commercial damages, including but not limited to special, incidental, consequential, or other damages.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Lynch, Tosca A.C., editor. | Rocconi, Eleonora, editor.

Title: A companion to ancient Greek and Roman music / edited by Tosca A.C. Lynch and Eleonora Rocconi.

Description: [First edition.] | Hoboken: Wiley, 2020. | Series: Blackwell companions to the ancient world | Includes bibliographical references

Identifiers: LCCN 2020005292 (print) | LCCN 2020005293 (ebook) | ISBN 9781119275473 (hardback) | ISBN 9781119275497 (adobe pdf) | ISBN 9781119275503 (epub)

Subjects: LCSH: Music, Greek and Roman-History and criticism. | Music, Greek and Roman-Philosophy and aesthetics.

Classification: LCC ML167.C66 2020 (print) | LCC ML167 (ebook) | DDC 780.938-dc23

LC record available at https://lccn.loc.gov/2020005292

LC ebook record available at https://lccn.loc.gov/2020005293

Cover Design: Wiley

Cover Image: "Muse playing the kithara on Mount Helikon" —Attic white-ground lekythos attributed to the Achilles Painter (ca 440-30 BC). Staatlichen Antikensammlungen München, Schoen Collection S80, licensed under CC BY-SA

Set in 10/12.5pt Galliard by SPi Global, Pondicherry, India

Printed in the United States of America

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Contents

List o	of Illustrations	xi
Note	s on Contributors	xiii
Abbr	reviations	xix
Ackn	owledgments	xxi
	eduction nora Rocconi and Tosca A.C. Lynch	1
PAR	T I Mythical Paradigms	11
1	The Mythology of the Muses Penelope Murray	13
2	Apollo and Music Ian Rutherford	25
3	Dionysus and the Ambiguity of Orgiastic Music Giorgio Ieranò	37
4	Pan and the Music of Nature Pauline LeVen	49
5	Musical Heroes Susanna Sarti	61
6	Musical Metamorphoses in the Roman World Luigi Galasso	75
PAR'	T II Contexts and Practices	87
7	Ancient Musical Performance in Context: Places, Settings, and Occasions Sylvain Perrot	89
8	Documenting Music Maria Chiara Martinelli	103

viii Contents

9	Visualizing Music Sheramy D. Bundrick	117
10	Music in Classical Greek Drama Marco Ercoles	131
11	Music in Roman Drama Timothy J. Moore	145
12	Ancient Greek Choreia Naomi A. Weiss	161
13	Roman Dance Zoa Alonso Fernández	173
14	Musical Competitors and Competitions in Greece and Rome Timothy Power	187
15	The Vocal Art in Greek and Roman Antiquity Konstantinos Melidis	201
16	Musical Instruments of Greek and Roman Antiquity Chrēstos Terzēs	213
17	Ancient Greek Music and the Near East John C. Franklin	229
PAR'	T III Conceptualizing Music: Musical Theory and Thought	243
18	Acoustics Egert Pöhlmann	245
19	Harmonics Andrew Barker	257
20	Rhythmics Tosca A.C. Lynch	275
21	Notation Stefan Hagel	297
22	Music in Greek and Roman Education Massimo Raffa	311
23	Musical Aesthetics Eleonora Rocconi	323
24	Music and Emotions Francesco Pelosi	337
25	Music and Medicine Antonietta Provenza	351
26	The Music of the Words in Roman Rhetoric Verena Schulz	365

Contents ix

PART 1	W Music and Society: Musical Identities, Ideology, and Politics	379
27	Between Local and Global: Music and Cultural Identity in Ancient Greece Mark Griffith	381
28	Music and Gender in Greek and Roman Culture: Female Performers and Composers Mariella De Simone	397
29	"Old" and "New" Music: The Ideology of Mousikē Armand D'Angour	409
30	The Politics of Theater Music in Fifth- and Fourth-Century Greece Eric Csapo and Peter Wilson	421
31	Music, Power, and Propaganda in Julio-Claudian Imperial Rome (27 BC–68 AD) Paola Dessì	435
PART '	Rediscovering Ancient Music: The Cultural Heritage of Mousikē	447
32	The Reception of Greek Music Theory in the Middle Ages: Boethius and the Portraits of Ancient Musicians Cecilia Panti	449
33	Ancient Greek Music in Early Modern Italy: Performance and Self-Representation Donatella Restani	461
34	The Visual Heritage: Images of Ancient Music before and after the Rediscovery of Pompeii Daniela Castaldo	473
Append	lix	
_	ns of the Ancient Modes (<i>Harmoniai</i>) as <i>Aulos</i> and Lyre Tunings <i>C. Lynch</i>	489
General	Index	497

List of Illustrations

5.1	Orpheus killed by women of Thracia (Aftic red-figure stamnos)	64
5.2	Amphion receive his lyre from Zethus (Roman relief)	66
5.3	Musaeus among the Muses (Attic red-figure kalpis)	67
5.4	Contest between Apollo and Marsyas (Roman sarcophagus)	68
7.1	The Dionysus Theater in Athens	94
7.2	The Odeon in Pompeii	96
7.3	The Theater of Delphi	99
8.1	P.Oslo inv. $1413 = DAGM 39-40$	109
9.1	Female performer playing the aulos in a symposium	
	(Athenian red-figure column krater)	120
9.2	Grave monument with the representation of a chelys lyre	
	(Athenian white-ground <i>lēkythos</i>)	121
9.3	Professional musicians leading a funeral procession (Roman limestone relief)	122
9.4	Women playing music in a domestic environment, with an Eros	
	playing the aulos (Athenian red-figure hydria)	123
9.5	Women playing music in a domestic environment (Athenian red-figure <i>hydria</i>)	124
10.1	P.Vindob. G $2315 = DAGM 3$	138
12.1	Chorus of dolphin-riders (Attic red-figure psyktēr)	167
14.1	Young man singing and playing the <i>kithara</i> (terracotta amphora)	193
16.1	The flat-based box kithara (reconstruction)	216
16.2	The Elgin's lyre replica	217
16.3	The Δ .1965 and Δ .1964 Megara <i>aulos</i> pairs	221
16.4	Bronze sliders belonging to the Megara pipes	222
16.5	The plagiaulos of Koilē (ancient find and reconstruction)	223
20.1	The Seikilos song = $DAGM 23$	287
21.1	Modern representation of the fully developed notational system	
	of fifteen tonoi	299
21.2	P.Yale CtYBR inv. 4510 , col. i = $DAGM 41$	307
34.1	"Ancient" trumpets and flutes from F. Bonanni, Gabinetto armonico (1722)	479
34.2	First-hand sketches of ancient musical instruments (from C. Burney,	
	A General History of Music, 1776–1789)	482

34.3	Ensembles of ancient musical instruments (drawings from JB. de La Borde,	
	Essai sur la musique ancienne et moderne, 1780)	483
34.4	Dancing maenad with cymbals (wall painting from Pompeii, Villa of Cicero)	484
34.5	Plate and cup with dancing maenads (painted and gilded porcelain)	485
34.6	Dancing maenad with cymbals by Antonio Canova (tempera on paper, 1799)	486

Notes on Contributors

Zoa Alonso Fernández is Assistant Professor of Classical Philology at Universidad Autónoma of Madrid. She is the author of several articles on Roman dance and the reception of Antiquity in the choreographic medium.

Armand D'Angour is an Associate Professor in Classics at the University of Oxford, and Fellow of Jesus College, Oxford. He is author of numerous articles and chapters on the literature and culture of ancient Greece, and of *The Greeks and the New* (Cambridge: CUP, 2011). He was awarded a British Academy Fellowship in 2013 to reconstruct ancient Greek musical sounds, and he has co-edited (with Tom Phillips) *Music, Text, and Culture in Ancient Greece* (Oxford: OUP, 2018). His *Socrates in Love: The Making of a Philosopher* was published by Bloomsbury in March 2019.

Andrew Barker is Emeritus Professor of Classics at the University of Birmingham. He is the author of eight books and many articles on ancient music and musical theory.

Sheramy D. Bundrick is Professor of Art History at the University of South Florida St. Petersburg. She is the author of *Music and Image in Classical Athens* (Cambridge University Press, 2005); *Athens, Etruria, and*

the Many Lives of Greek Figured Pottery (University of Wisconsin Press, 2019); and numerous articles concerning ancient Greek vase painting and iconography.

Daniela Castaldo is Associate Professor of Musicology at the University of Salento (Lecce, Italy). Her topics of research include music archaeology in the Greek and Roman world, musical iconography, reception of musical iconography of Classical Antiquity from Renaissance to nineteenth century.

Eric Csapo is Professor of Classics at the University of Sydney. He is author of Actors and Icons of the Ancient Theater (2010), Theories of Mythology (2005), and co-author of A Social and Economic History of the Theatre to 300 BC. vol. 2 Theatre Beyond Athens (with Peter Wilson 2019) and The Context of Ancient Drama (with W.J. Slater 1995). With Peter Wilson, he is preparing two further volumes of A Social and Economic History of the Theatre to 300 BC for Cambridge University Press.

Paola Dessì is Associate Professor of Musicology and History of Music at the University of Padua. She has published studies on medieval and late antique music, and on the relationship between music and politics investigated from the Ptolemaic era to the Renaissance, especially in relation to the organ and organ art: L'organo tardoantico (2008), L'organo a palazzo nell'impero di Nerone, (Philomusica, 2008), Eventi sonori in età augustea (Ocnus, 2010), Organi orologi e automi musicali: oggetti sonori per il potere (Acta musicologica, 2010).

Marco Ercoles is Senior Researcher (RTD-B) in Greek Language and Literature at the University of Bologna (Italy). He is author of a volume on Stesichorus (*Stesicoro*. *Le testimonianze antiche*, Bologna 2013) and several articles on ancient Greek melic poetry (Alcman, Bacchylides, Timotheus, Melanippides), music, metrics, and on ancient and Byzantine exegesis on Aeschylus.

John C. Franklin is Professor and Chair of Classics at the University of Vermont. He began life as a composer at the New England Conservatory of Music (B.M. 1988), switching to Classics for a PhD from University College London (2002). His research has dealt especially with the cultural, and especially musical, interfaces between early Greece and the Near East (culminating in *Kinyras: The Divine Lyre*, Hellenic Studies 70, Center for Hellenic Studies, 2015).

Mark Griffith is Professor of Classics and of Theater, Dance, and Performance Studies at the University of California, Berkeley. His work has focused mostly on Greek drama, literature, and music, and includes "Green and Yellow" editions of *Prometheus Bound* and *Antigone*, and a book on Greek satyr drama.

Stefan Hagel works as senior researcher at the Institute for the Study of Ancient Culture of the Austrian Academy of Sciences. His interests focus on ancient Greek music and meter, including reconstruction of instruments and performance techniques. He also creates dedicated software for scholarly purposes; his Classical Text Editor received the European Academic Software Award.

Luigi Galasso is Full Professor of Latin Literature at the Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano. He has published extensively on Ovid. In addition to numerous articles, he has edited the second book of Ovid's *Epistulae ex Ponto* with a commentary (1995) and is the author of a commentary on the entire *Metamorphoses* (2000).

Giorgio Ieranò is Professor of Greek Literature at the University of Trento (Italy). His main research interests focus on Archaic choral poetry, ancient theatre, and the reception of the ancient Greek world in modern culture. Among several publications, he is the author of *Il Ditirambo di Dioniso* (1997), Arianna. Storia di un mito (2010), La tragedia greca: origini storia, rinascite (2010), Arcipelago. Isole e miti del Mar Egeo (2018).

Pauline LeVen is Associate Professor of Classics at Yale University (USA). She is the author of The Many-Headed Muse: Tradition and Innovation in Late Classical Greek Lyric Poetry (Cambridge 2014) and Music and Metamorphosis in Greco-Roman Thought (forthcoming with Cambridge). She has published articles on late classical lyric, on Hellenistic poetry, on intertextuality, on various aspects of musical culture and on the ancient novel. She is currently co-editing (with Sean Gurd) the first volume of Bloomsbury's A Cultural History of Western Music and preparing a monograph on Poetry and the Posthuman.

Tosca A.C. Lynch has been Junior Research Fellow in Classics at Jesus College, Oxford (2016–19). She is currently Visiting Professor at the University of Verona and Research Associate at the Oxford Faculty of Classics. Her research interests include technical and performative issues concerning ancient rhythmics and harmonics, as well as the broader cultural and philosophical significance of $mousik\bar{e}$ in the ancient world. The interplay of these perspectives informs most of her publications. She has recently advanced new

reconstructions of the ancient perception of rhythm and meter (arsis and thesis, CQ 2016), Plato's musical \bar{e} thos (GRMS 2017 and 2020), as well as the intricate harmonic modulations of the so-called New Music (GRMS 2018).

Maria Chiara Martinelli has worked as researcher at the Scuola Normale Superiore (Pisa), and as Professor of Greek Metrics and Rhythmics at the University of Pisa. Among various contributions on metrics, music, Greek tragedy, and ancient gnomic literature, she published the book *Gli strumenti del poeta: Elementi di metrica greca* (Bologna 1997²) and edited *La Musa dimenticata: Aspetti dell'esperienza musicale greca in età ellenistica* (Pisa 2009).

Konstantinos Melidis holds a PhD in Greek Studies from the Paris-Sorbonne University (Paris 4). His research interests include Ancient Greek and Roman music and drama with a focus on vocal art and terminology. He is currently a researcher at the University of Cyprus, working on a project focused on Greek Biblical Epos. He is also working on the publication of his doctoral thesis on *Phōnaskoi* and *Phōnaskia* in the Greco-Roman Antiquity.

Timothy J. Moore is John and Penelope Biggs Distinguished Professor of Classics at Washington University in St. Louis. He is author of Artistry and Ideology: Livy's Vocabulary of Virtue; The Theater of Plautus, Music in Roman Comedy, Roman Theatre; a translation of Terence's Phormio; a database of The Meters of Roman Comedy (http://romancomedy.wulib.wustl.edu/); and articles on Greek tragedy, Latin literature, the teaching of Greek and Latin, ancient music, American Musical Theater, and Japanese comedy.

Penelope Murray was a founder member of the Department of Classics at the University of Warwick, retiring as Senior Lecturer in 2008.

She has written extensively on ancient poetics and is currently working on classical ideas of creativity, particularly as expressed through myth and metaphor. Recent publications include *A Companion to Ancient Aesthetics*, edited with Pierre Destrée, Malden MA: John Wiley 2015.

Cecilia Panti is Associate Professor in History of Medieval Philosophy at the University of Rome Tor Vergata. Her studies focus on medieval natural philosophy and the quadrivium. In addition to numerous studies on these topics, her main contributions to the study of medieval theory and philosophy of music deal with, among others, Ugolino of Orvieto, Boethius, Hildegard of Bingen, Augustine, Petrarch. She is the author of the volume Filosofia della musica. Tarda antichità e medioevo (Rome 2008) and editor of Iohannes Tinctoris' Diffinitorium musicae (Florence 2004).

Francesco Pelosi is Temporary Lecturer in Ancient Philosophy at the University of Pisa (Italy). His main field of research is the interaction between music and philosophy in ancient Greece, with a special focus on the mind-body relationship and theories of perception. In recent years he has been the principal investigator of a research project devoted to the collection, translation and analysis of ancient Greek sources on the interplay between music and philosophy, from the Presocratics to Late Antiquity (Megiste mousike, 3 vols., forthcoming de Gruyter). He is the author of *Plato* on Music, Soul and Body (CUP 2010) and the editor, together with F. M. Petrucci, of the volume Music and Philosophy in the Roman Empire (forthcoming CUP).

Sylvain Perrot, PhD, is Junior Researcher at the Centre National de la Recherche Scientifique of France (University of Strasbourg). His main interests are ancient Greek music (texts, iconography and artefacts) and ancient Greek soundscapes. He has also published

articles on the reception of Greek theory in medieval times and of ancient scores in modern times. He was among the curators of the exhibition "Musiques! Échos de l'Antiquité," whose catalogue was published in 2017.

Egert Pöhlmann, born in Nuremberg, studied in Munich and Erlangen (Germany), where he was Professor for Classic Philology from 1980 until his retirement in 2001. He is one of the most important scholars in the field of Ancient Greek Music. He wrote about 200 contributions on Greek and Latin Literature, Ancient Theatre, Ancient Greek Music, History of the Church Organ, among which there are eight books (including the first repertoire of ancient musical fragments, first published in 1970 and then, in the updated version, in 2001, in collaboration with Martin West). In 2004 he obtained the title of Dr. Phil. h.c. from the Kapodistrian University in Athens, and in 2011 he was received as Corresponding Member by the Academy of Athens. As a recognition of his long and remarkable career, in 2018 he was appointed as Honorary Member of MOISA: International Society for the Study of Greek and Roman Music and its Cultural Heritage.

Antonietta Provenza is Research Fellow at the University of Palermo (Italy). She is the author of La medicina delle Muse: la cura musicale nella Grecia antica (Roma 2016) and of several studies on ancient Greek music and music therapy, and the Pythagoreans. Among her interests are also Greek theater and medicine. She is a member of MOISA and associate editor of Greek and Roman Musical Studies.

Timothy Power is Associate Professor of Classics at Rutgers University, New Brunswick. He has published scholarship on aspects of ancient Greek music, drama, and lyric poetry.

Massimo Raffa is a teacher of Classics, former Research Fellow at the Universities

of Perugia and Calabria. He is the translator of Ptolemy's *Harmonics* and Porphyry's *Commentary* into Italian (Milano, Bompiani 2016) and critical editor of the latter for the *Teubner* series (Berlin, De Gruyter 2016); he also published a *Commentary* on the sources for Theophrastus' thought on music in the *Philosophia Antiqua* series (Leiden, Brill 2018). He is currently editor of *Greek and Roman Musical Studies*.

Donatella Restani is Professor of Musicology and History of Music at the University of Bologna, Department of Cultural Heritage. Co-founder of "Moisa. International Society for the Study of Greek and Roman Music and its Cultural Heritage," she is author of the volumes: L'itinerario di Girolamo Mei (1990), Musica per governare. Alessandro, Adriano e Teoderico (2004) and editor of Musica e mito nell'antica Grecia (2004) and Etnomusicologia del mondo antico (2006).

Eleonora Rocconi is Associate Professor of Classics at the Department of Musicology and Cultural Heritage of the University of Pavia (Italy) and editor-in-chief of the journal *Greek and Roman Musical Studies*. Her research interests focus on ancient Greek music and drama.

Ian Rutherford is Professor of Classics at the University of Reading. His major books are *Pindar's Paeans* (2001) and *State Pilgrims and Sacred Observers* (2013).

Susanna Sarti is archaeologist at the 'Soprintendenza Archeologia Belle Arti e Paesaggio' in Florence (Italy), and scientific collaborator of the CReA-Université Libre de Bruxelles. She holds degrees from the University of Florence and Oxford, Wolfson College (M.St., PhD). She has been a postdoctoral Wiener-Anspach fellow and collaborator of the Musée du Cinquantenaire at Bruxelles. She has published books and articles on ancient music, Attic pottery, history of archaeology, history of collections, and cultural heritage.

Verena Schulz is *Privatdozentin* at Ludwig-Maximilians–Universität Munich, Germany. Her research focuses on ancient rhetoric (especially performance, Auctor ad Herennium, Cicero, Quintilian) and Roman imperial historiography (Tacitus, Suetonius, Cassius Dio). Her dissertation on *Die Stimme in der antiken Rhetorik* was published in 2014 (Hypomnemata 194). Her most recent book (2019) is on Nero and Domitian in Tacitus, Suetonius, and Cassius Dio (Mnemosyne Supplements 427).

Mariella De Simone has two PhDs, the first in "Classical Philology" at Salerno University, the second in "Geopolitics and Mediterranean Cultures" at the S.U.M. (Naples). She gained the National Scientific Qualification as Associate Professor of Greek Language and Literature. Her inquiries deal with ancient Greek music, Greek comedy, the paradigms of gift, hybris, and oriental alterity. Among her publications: La lira asiatica di Apollo. Interazioni musicali tra la Grecia antica e il Mediterraneo orientale (Pisa 2016).

Chrēstos Terzēs holds a post-PhD position at the Institute for the Study of Ancient Culture of the Austrian Academy of Sciences. Main areas of research: Textual Philology, Greek Palaeography, Digital Humanities (digital editions), Ancient Greek Science and Music focusing on theory (harmonics/acoustics), instruments (study and reconstruction), notation (parasemantics/documents of ancient music), and the reconstruction of ancient Greek speech and song.

Naomi A. Weiss is Gardner Cowles Associate Professor of the Humanities at Harvard University. She is the author of *The Music of Tragedy: Performance and Imagination in Euripidean Theater* (2018). She has co-edited *Genre in Archaic and Classical Greek Poetry: Theories and Models* (with Margaret Foster and Leslie Kurke, 2019) and *Music and Memory in the Ancient Greek and Roman Worlds* (with Lauren Curtis, forthcoming).

Peter Wilson is William Ritchie Professor of Classics at the University of Sydney. He is author of The Athenian Institution of the Khoregia: The Chorus, the City and the Stage (2000) and co-author of A Social and Economic History of the Theatre to 300 BC. vol. 2 Theatre Beyond Athens (with Eric Csapo 2019). He edited The Greek Theatre and Festivals (2007), Performance, Iconography, Reception (with Martin Revermann 2008) and Dithyramb in Context (with Barbara Kowalzig 2013). With Eric Csapo, he is preparing two further volumes of A Social and Economic History of the Theatre to 300 BC for Cambridge University Press.

Abbreviations

Abbreviations of the names of ancient authors and the titles of their works follow the conventions of the Oxford Classical Dictionary (4th ed.). References to journal titles conform to $L'Ann\'{e}e$ philologique.

Acknowledgments

We are grateful to all the contributors to this volume for their collaboration and understanding during the long gestation of this project. We would also like to thank the editorial staff of Wiley-Blackwell for their assistance and Pierre Destrée, who first suggested that we should produce a Companion devoted to ancient Greek and Roman music, and put us in touch with the series editor.

Preliminary versions of some chapters were presented and discussed during the twelfth Arion-Moisa Research Seminar on Ancient Greek and Roman music, held in Riva del Garda in July 2017. We warmly thank all the participants to the event for their feedback and comments; special thanks are due to students who joined us and gave us many helpful suggestions to make the contents of this volume more accessible to nonspecialists.

Introduction

Eleonora Rocconi and Tosca A.C. Lynch

The Ancient Notion of Mousikē

In Graeco-Roman antiquity, performing arts were grouped under a single inclusive term: the Greek word $mousik\bar{e}$ (sc. $techn\bar{e}$), and its Latin calque $ars\ musica$. These terms allude to a much broader notion than their modern counterparts: they embraced many artistic activities (song, dance, poetry, instrumental accompaniments, or solos) and brought them all within the Muses' domain. "Musical" (lit. "related to the Muses") events often involved competitions and occurred on different religious and social occasions, in public spaces (as in the case of rituals that took place during civic festivals) as well as private homes (e.g. symposia). Through these musico-poetic performances, which were shared and experienced collectively, Archaic and Classical *poleis* transmitted and reinforced important civic values. Later on, the professional performances of Hellenistic artists spread musico-theatrical culture all over the Greek-speaking world; the Roman Imperial power made the most of these performances too, in order to amuse and entertain the citizens of a "globalizing" world: at different times and in a variety of ways, music was at the core of Greek and Roman society.

Over the last decades, a wide range of scholarly disciplines have increasingly paid attention to ancient music culture. With regard to Classical Studies, the initial impulse originated with the so-called *performative turn*, which affected numerous disciplines in the humanities and social sciences. This led Classicists to adopt the famous definition of *song culture*—coined by Herington (1985)—with the aim of emphasizing the intimate connection between song and poetry in Archaic and Classical Greece. As a consequence of this (by now) shared assumption, classical scholarship has considerably changed its approach to what we call "literature," complementing a purely philological analysis of ancient texts with investigations into their performative components—key aspects that had often been overlooked in previous studies.

Scholars working on Ancient Philosophy and Science have also long recognized the key role played by theoretical disciplines related to music—especially harmonics, the most important branch of ancient music theory—in the development of ancient scientific and philosophical thought, stressing their contiguity with other intellectual pursuits with regard to their methods, goals, and broader conceptualizations.

This exchange was facilitated by the fact that a large number of theoretical texts on music which form the bulk of surviving documentary evidence on the topic of ancient music—have recently crossed the frontiers of exoteric knowledge, becoming more widely known and read. A key role in this process has been played by the outstanding work of Andrew Barker, who produced English translations and commentaries to the most relevant texts on ancient musical practice as well as harmonic and acoustic theory, ranging from their earliest stages in the Archaic age to the subsequent centuries (Barker 1984 and 1989). The ensuing publication of updated and comprehensive handbooks by eminent classicists (esp. West 1992) further contributed to shaping a historically informed picture of ancient musical concepts and practices, making basic knowledge on the topic much more accessible and at the same time encouraging the growth of specialist publications. The first repertoire of the surviving remains of notated music appeared about fifty years ago, thanks to the pioneering work of Egert Pöhlmann (1970); it was subsequently updated in collaboration with Martin West, producing a new English collection which is now the standard edition (Pöhlmann and West 2001). This collection contains new papyrological discoveries (with the exception of a few extra specimens found since 2001) as well as careful revisions of older texts, offering a more comprehensive account of the development of ancient music from the fifth century BC to the fourth century AD. Last but not least, archaeologists and art historians have paid a great deal of attention to visual evidence (including pictorial depictions, especially vase-paintings, as well as reliefs, statues, coins, etc.), in order to identify the cultural meanings or the practical contexts of the musical scenes and items displayed on these artefacts. These efforts further confirmed the pervasiveness and relevance of the "art of the Muses" in the Greek and Roman worlds.2

Musicological Studies have traditionally focused on the reception of ancient culture in later times (especially up to the beginning of the Modern Era), seeking to identify the Classical roots of Medieval, Renaissance, and Early Modern musical theories and ideas. Up to the late 1990s, these musicological investigations were dominated by American scholars, especially Claude Palisca, the leading expert on the Florentine Camerata and the Italian musical Renaissance and early Baroque (times when intellectuals looked at Classical antiquity as an authoritative model);³ and Thomas J. Mathiesen, who is particularly known for his catalogue raisonné of ancient musical manuscripts for the Répertoire International des Sources Musicales—a collection of documentary evidence thanks to which ancient theoretical knowledge on music entered the Modern Era—and for establishing the online Thesaurus Musicarum Latinarum (TML) in the 1990s.4 More recently, musicologists have questioned the very definition of "music" and, consequently, have broadened their inquiry to include any kind of sound event and ancient soundscape.⁵ This has led to the emergence and development of frontier disciplines such as Music Archaeology (which promotes experimental explorations that aim at recreating instruments as well as playing techniques) and Archaeoacoustics (which examines the acoustics of archaeological sites and artefacts, regarding them as the products of intentional processes);6 these emerging areas have also benefited from hybridizations and mutual exchanges with the closely related disciplines of Anthropology and Ethnomusicology.⁷

Introduction 3

Thanks to the contribution of these and other scholarly fields, the research field of Ancient Greek and Roman Music has now been established in its own right, and is recognized worldwide. This progress is also reflected by numerous conferences and workshops that—since the 1980s—have been devoted to this research area,⁸ and by the birth of associations that promote the creation and growth of international networks of scholars.⁹

The interdisciplinary nature of the topic is still very much central to the study of ancient mousike, a field that continues to rely on contributions that differ significantly from one another (e.g. in their methodology and scholarly interests)—a variety that is reflected in the contributions collected in this Companion. Since the turn of the millennium, new research approaches have been developed too, including a more careful and meaningful evaluation of material evidence. This multidisciplinary endeavor is most clearly shown in the pivotal work of researchers like Stefan Hagel, who has investigated the relationship between instrumental practice and evolving conceptions of pitch, combining ancient theory with the evidence offered by the extant musical fragments and in-depth analyses of musical instruments in the archaeological record (Hagel 2010). Another important contribution came from the "sensory turn" that took place in contemporary scholarship and has affected also the study of Classical Antiquity, as demonstrated by the numerous studies and volumes recently published on the topic:10 see especially the series of books The Senses in Antiquity, whose sixth and final volume is dedicated to sound (Butler and Nooter 2018). The burgeoning field of ancient Greek and Roman dance is also moving beyond general investigations on the ancient chorus and chorality, and is finding its own identity and autonomy (e.g., Naerebout 1997; Gianvittorio 2017; Schlapbach 2018).¹¹ Roman music, often underestimated in the past in comparison to Greek music, has gradually gained greater prominence too: the pioneering volume by Wille, published in 1967, was the first book exclusively dedicated to music in Roman culture, but many others have appeared in recent years (Baudot 1973; Vendries 1999; Moore 2012; Vincent 2016). One should also not forget the diverse contributions given by many scholars who examined philosophical texts with an interest in music and have offered detailed interpretations of technicalities within the wider context of ancient Greek science and thought (e.g. Barker 2000 and 2007; Creese 2010; Pelosi 2010), provided new critical editions or commentaries to lesser known works or fragmentary texts (Petrucci 2012; Barker 2015; Wallace 2015; Raffa 2016a, 2016b and 2018), or focused on the reception of ancient concepts and ideas in later times (Hicks 2017; Prins and Vanhaelen 2017). Undoubtedly, Ancient Greek and Roman music is now a blossoming research field.¹²

The Organization of This Companion

This book follows a thematic, rather than a chronological division. It is divided into five main sections that reflect different aspects of contemporary scholarship (Philology, Archaeology, Musicology, Philosophy, Literary Studies, Reception Studies, etc.) and showcase the most promising directions for future research, relying on the expertise of leading specialists in the field as well as on contributions by younger scholars.

Part 1 ("Mythical Paradigms") offers a survey of some key musical myths of antiquity, which turned into paradigmatic models for visual and literary representations of musical ideas and activities. To begin with (Chapter 1), Penelope Murray focuses on the deities from which the term "music" has been coined; this comprehensive account shows how, in Greek antiquity, the Muses—who were conceived as the embodiment of oral communication

through song and dance—became the means through which human wisdom was preserved and transmitted to future generations. In Chapter 2, Ian Rutherford examines the musician god par excellence, Apollo, and looks at his mythical persona, musical instruments, genres and cult centers, as well as some key cultural values that originated from his figure: the symbolism of civic and cosmic harmony. Chapter 3, by Giorgio Ieranò, investigates the complex and ambivalent role of Dionysus as a musical god, in cultic settings as well as literary and visual representations. In Chapter 4, Pauline LeVen explores the relationship between music and natural environment through the figure of Pan, interpreting the symbolism behind this figure as a way of conceptualizing some unsettling aspects of the sounds of nature. Chapter 5, by Susanna Sarti, deals with the most important musical heroes of Greek myth (Orpheus, Olympus, Thamyris, and others), whose stories offer paradigmatic examples of music's "psychagogic" power and illustrate the dangers of competing with the gods for excellence in artistic performance. The first section of the volume is closed by Luigi Galasso (Chapter 6), who looks at the transformation (or metamorphoses) of Hellenic musical myths in Roman culture focusing on one of the most popular works of ancient mythology: Ovid's Metamorphoses.

Part 2 ("Contexts and Practices") opens with an archaeological overview by Sylvain Perrot (Chapter 7)—a chapter that offers a topographical survey of Greek and Roman settings in which musical performances took place (including occasional spaces as well as areas specifically designed for this purpose), and also takes into account their possible acoustic properties. The next two chapters focus on the different media through which these performances were documented, preserved and transmitted: Chapter 8, by Maria Chiara Martinelli, looks at the relationship between oral techniques and literate technologies, especially papyri; Chapter 9, by Sheramy Bundrick, examines visual representations, the problems that arise in interpreting them, as well as the challenges faced by ancient artists in attempting to convey auditory experiences through a pictorial medium. The focus then shifts to specific genres and contexts, including theatrical performances (Chapter 10, by Marco Ercoles; Chapter 11, by Timothy J. Moore) and choral performances (Chapter 12, by Naomi A. Weiss; Chapter 13, by Zoa Alonso Fernández), both Greek and Roman. The following chapters investigate the specific techniques employed by various types of performers, with a special interest in professional musicians (Chapter 14, by Timothy Power, who looks at competitions as a pervasive factor that shaped Greek and Roman musical culture) and their vocal and instrumental skills (Chapter 15, by Kostantinos Melidis, on vocal training; Chapter 16, by Chrestos Terzēs, a detailed survey of the most important musical instruments of Classical Antiquity). In the last chapter of this section (Chapter 17), John Franklin explores the relationship between Greek musical culture and other Mediterranean musical traditions, with a special interest in Near Eastern music.

Part 3 ("Conceptualizing Music: Musical Theory and Thought") explores the multiple ways in which music was conceptualized in philosophical, theoretical, medical, and rhetorical sources, looking at the interplay between their different approaches to, and uses of, music. Chapters 18–21 introduce readers who may not be familiar with these topics to the intricacies of Greek theoretical speculations, presenting different branches of music theory (Chapter 18, on acoustics, by Egert Pöhlmann; Chapter 19, on harmonics, by Andrew Barker; Chapter 19, on rhythmics, by Tosca A.C. Lynch), as well as the development of the ancient Greek system of musical notation (Chapter 21, by Stefan Hagel). The subsequent essays deal with other aspects of ancient musical thought: its role in education (Chapter 22, by Massimo Raffa), the evaluation, judgment, and criticism of its aesthetic value and quality (Chapter 23, by Eleonora

Introduction 5

Rocconi), and the intense emotional effects that music has on human beings (Chapter 24, by Francesco Pelosi). This section ends with discussions of the use of musical concepts and techniques in medical sources (Chapter 25, by Antonietta Provenza) and in rhetorical treatises (Chapter 26, by Verena Schulz)—discussions that show the permeability and interactions between different sciences in ancient times.

Part 4 ("Music and Society: Musical Identities, Ideology and Politics") provides in-depth evaluations of topics that have attracted considerable attention in recent scholarship. In Chapter 27, Mark Griffith discusses the key role played by music in defining the cultural identity of the Greeks, focusing on the—real and imaginary—musical cultures of Lesbos, Thebes, Thrace, and Anatolia. In Chapter 28 Mariella De Simone investigates the relationship between music and gender, exploring the role of women in musical composition and performance. The next chapter (Chapter 29, by Armand D'Angour) addresses the crucial function of musical ideology in ancient Greek culture, with special focus on the Classical Athenian debate on the phenomenon of "New Music." The last two chapters examine the central, but markedly different, political functions that music had in Greek and Roman culture (Chapter 30, by Eric Csapo and Peter Wilson; Chapter 31, by Paola Dessì).

The chapters grouped in the last section of this book (Part 5: "Rediscovering Ancient Music: The Cultural Heritage of Mousike") explore the long-lasting influence exerted by ancient Greek and Roman music on the following centuries, looking at its theoretical impact on Medieval music theory (Chapter 32, by Cecilia Panti) as well as aspects of modern performance (Chapter 33, by Donatella Restani) and visual heritage (Chapter 34, by Daniela Castaldo). These chapters do not, of course, offer comprehensive investigations of the complex transmission and modern reception of ancient theoretical concepts, models of performance and visual representations; they represent a preliminary, if incomplete, sketch of the influence of ancient musical models on the Medieval and Modern Age, bringing these often neglected areas to the attention of a wider scholarly community. The book is closed by an Appendix (by Tosca A.C. Lynch) that presents transcriptions and diagrams of the latest scholarly reconstructions of the ancient modes (harmoniai) attested in ancient musical treatises, accompanied by concise explanatory notes and references to relevant literature; this brief appendix is intended as a way to facilitate access to the most recent scholarship on this vital, if at times forbidding, aspect of ancient music for a variety of readers, including musicologists and professional musicians.

The succinct yet informative accounts presented in this *Companion* share the same overarching goal, but showcase different scholarly traditions and complementary methodologies. The Editors have strived to integrate these perspectives and establish links between them, in order to create a multifaceted and mutually enriching picture; individual authors remain of course responsible for the contents of their chapters, the accuracy of translations and references to ancient and modern sources. Eleonora Rocconi and Tosca A.C. Lynch have jointly edited the volume as a whole, with the exception of Chapters 6, 15, 16, 18, 25, 26, 28, 31–34, which have been edited independently by Eleonora Rocconi (I warmly thank Prof. Ian Till for his great help in editing the English).

We hope that the interplay of many voices and approaches will allow readers to gain an inclusive and "polyphonic" understanding of the culture of *mousikē* in Greek and Roman antiquity. We also hope that this Companion will give readers a chance to appreciate the abundance of subjects involved in this research field, and the crucial importance that each individual contribution has for the success of this enterprise: indeed, as Heraclitus put it, "the most beautiful harmony arises from different voices" (*ek tōn diapherontōn kallistēn harmonian*).

NOTES

- 1 Among the most important studies on the topic, see Havelock 1963; Gentili 1988; Edmunds and Wallace 1997; Goldhill and Osborn 1999. More generally on the phenomenon of cultural turns, see Bachmann-Medick 2016.
- Wegner 1949; Paquette 1984; Maas and MacIntosh-Snyder 1989. Most recently, e.g., Castaldo 2000; Bundrick 2005; Lissarrague 2006; Bellia and Marconi 2016.
- 3 See especially Palisca 1985 and 1994.
- 4 Mathiesen 1988. The manuscripts listed and discussed in this catalogue run from the eleventh to the sixteenth centuries AD. The vast majority of them, however, was produced between the fifteenth and the sixteenth centuries, when the diffusion of big scriptoria and a growing demand for authoritative evidence on ancient Greek music theory—until then known only through Boethius' authority and mediation—led to the production of composite collections of theoretical musical writings, featuring a great variety of combinations (Mathiesen 1992).
- 5 On the notion of soundscape, see Schafer 1977. The most recent contribution on the topic, as far as antiquity is concerned, is Emerit, Perrot, and Vincent 2015.
- 6 Both 2009; Till 2014.
- 7 E.g. Restani 2006.
- 8 The first international gathering of scholars working on ancient Greek music took place on the occasion of a conference entitled *La Musica in Grecia*, held at the University of Urbino in 1985 (see Gentili and Pretagostini 1988). Several other international conferences that focused on ancient Greek and Roman music have followed since, including the Moisa Meetings, Moisa Summer Schools and the Arion-Moisa Seminars (see n. 9). It was only much later that a full-scale international conference was entirely dedicated to the music of Augustan Rome: the symposium entitled *Music in the Time of Vergil*, sponsored by the Vergilian Society in June 2016 in Cuma, Italy (see Moore 2018).
- 9 See especially Moisa: International Society for the Study of Greek and Roman Music and its Cultural Heritage (http://www.moisasociety.org/). In the past twenty years, other societies and study-groups have been created: some focus on specific topics (e.g. The Network for the Study of Archaic and Classical Greek Song, whose proceedings are published in a dedicated series titled "Studies in Archaic and Classical Greek Song"), whereas others aim at comparing different ancient musical cultures (e.g. ISGMA: the International Study Group on Music Archaeology, founded by Ellen Hickmann and Ricardo Eichmann, which promoted the publication of a book series called "Studien zur Musikarchäologie").
- 10 E.g., Toner 2016; Betts 2017.
- 11 Two recent international conferences have been devoted to the topic of ancient dance: the first, entitled *Narratives in Motion. The Art of Dancing Stories in Antiquity and Beyond*, took place in June 2018 at the Department of Classics of the University of Vienna, Austria; the second, focused on Roman culture (*The Dance of Priests, Matronae, and Philosophers: Aspects of Dance Culture in Rome and in the Roman Empire*), was held at the University of Fribourg, Switzerland, in June 2019. For detailed reports of these events, see Gianvittorio 2020 and Schlapbach 2020.
- 12 A journal wholly dedicated to ancient Greek and Roman music was established in 2013: *Greek and Roman Musical Studies* (https://brill.com/view/journals/grms/grms-overview.xml).